

## Amdo Tibetan Folk Song #20 (QBA2)

Location: Qinghai, Golog, Banma	མཚོ་ཕོ་ཉེན་ཆེན། མགོ་ལོག་ལུལ། བད་མ་རྗེད།
Singer Name (Wylie): <i>Phyag rdor skyabs</i>	ཕུག་རྡོར་སྐུབ་སུ། རྫོ། ལོ་ལ།
Singer Gender & Age: Male 24	Date Recorded: 2009.08.03

Written Poetic Text	English Translation	Chinese Translation
<p>རི་གངས་དཀར་རྩེ་མོ་ལྷོ་མོ་རྩོད།།                  སངས་དཀར་མོ་སང་འགྲིང་གནངས་འགྲིང་རྩོད།།                  ཉགས་རྒྱ་ལྷང་ལོ་མ་ལྷོ་རྩོད།།                  བྱ་ལྷོ་སང་གྲགས་གནངས་གྲགས་རྩོད།།                  བོད་གངས་ཅན་དབྱུང་ལངས་ལྷོ་མོ་རྩོད།།                  རྗེ་སྐྱེ་མ་སང་མཇལ་གནངས་མཇལ་རྩོད།།</p>	<p>The snow-covered peak is rising. The snow-lion is always brave.</p> <p>The leaves on the multitude of willow trees are flourishing. You always hear the cuckoo's call.</p> <p>The prestige of the Tibetan people is growing more and more. Always going to meet the reincarnation lama.</p>	<p>雪域山顶越来越高 雪狮时时都在威猛</p> <p>百万柳树越长越茂盛 每时都能听到 杜鹃的歌声</p> <p>雪域人民的威望 越来越高 每天都能与上师拜见</p>

### Actual Song Text As Performed

ཨ་ལ་ལེ་.....རི་གངས་དཀར་རྩེ་མོ་རྩོད། ཨ་ལ་ལེ་.....མོ་ལྷོ་མོ་རྩོད། ཨ་ལ་ལེ་.....སང་དཀར་མོ་སང་འགྲིང་གནངས་འགྲིང་རྩོད།  
 ཨ་ལ་ལེ་.....ཉགས་རྒྱ་ལྷང་ལོ་མ་རྩོད། ཨ་ལ་ལེ་.....བྱ་ལྷོ་སང་གྲགས་དཀར་གནངས་གྲགས་རྩོད།  
 ཨ་ལ་ལེ་.....བོད་གངས་ཅན་དབྱུང་ལངས་རྩོད། ཨ་ལ་ལེ་.....རྗེ་སྐྱེ་མ་སང་མཇལ་གནངས་མཇལ་རྩོད།

